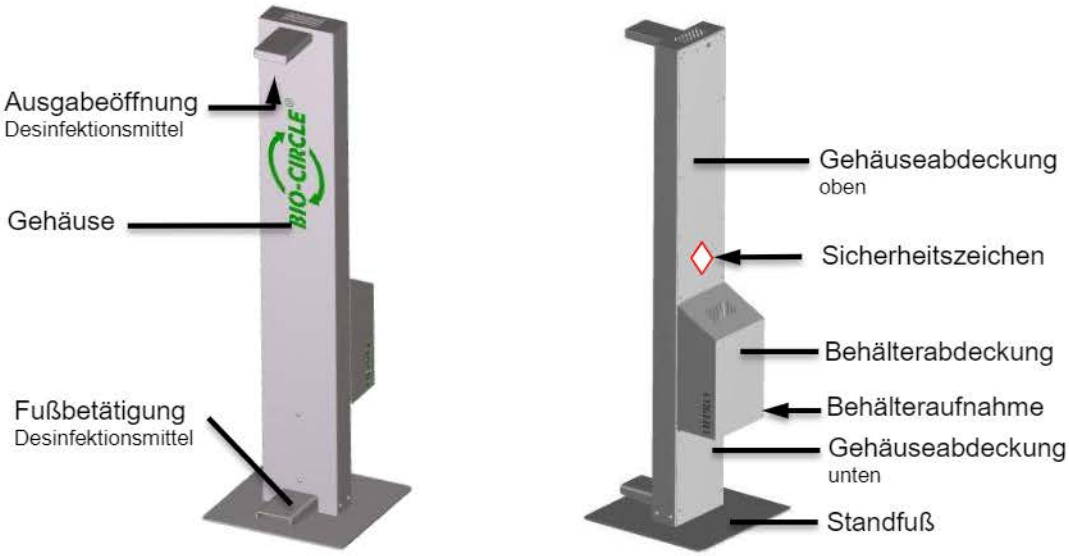
BEDIENUNGSANLEITUNG

SEPTY POINT



BIO-CIRCLE MAKING GREEN WORK.

Vertrieb CH durch:

Bio-Circle Surface Technology AG
Aahusweg 16
6403 Küssnacht am Rigi
Telefon: + 41 41 878 11 66
Telefax: + 41 41 878 13 47
Ansprechtpartner:
service@bio-circle.ch

Notrufnummer:
TOX-Center: Tel für die Schweiz: **145**
andere Länder: +41 44 251 51 51

Hergestellt von:
Bio-Circle Surface Technology GmbH | Berensweg 200 | 33334 Gütersloh
Telefon: +49 5241 9443-33 | Fax: +49 5241 9443-44
Service-Hotline: +49 2541 9443-0 | Internet: www.bio-circle.de

Originalbedienungsanleitung

Stand 20/05

INHALT

Zu dieser Anleitung	⚠	2
Urheberrecht	⚠	2
Gewährleistung und Haftung	⚠	2
Sicherheitshinweise	⚠	3-4
Technische Daten		4
Transport und Aufstellung		4
Funktion		5
Grundsätzliche Funktionsweise		5
Anwendung		5
Inbetriebnahme		5
Wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme		5
Behälter einsetzen		5
Spender befüllen		5
Bedienung		6
Wichtige Hinweise zur Bedienung		6
Desinfektion der Hände		6
Behälter wechseln		6
Erste-Hilfe-Maßnahmen		6
Reinigung		7
Reinigungsplan		7
Störungsanalyse		7
Ersatzteile		8

⚠ ZU DIESER ANLEITUNG / URHEBERRECHT

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, um den Spender sicherheitsgerecht zu betreiben.

Diese Bedienungsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die den Spender einsetzen.

Alle Personen, die mit Arbeiten an dem Spender beauftragt sind, haben vor Arbeitsbeginn
- die gültigen Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung,
- die Sicherheits- und die Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung,
- die gültigen Regelungen zum Umweltschutz
zu beschaffen, zu lesen und zu beachten, sowie deren Einhaltung durch ihre Unterschrift in der jeweiligen Betriebsstätte zu bestätigen.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Spenders. Sie ist ständig am Einsatzort des Spenders aufzubewahren und muss für jeden frei zugänglich zu sein. Sie muss bei einem Eigentümerwechsel mit übergeben werden.

Technische Änderungen gegenüber Darstellungen und Angaben in dieser Bedienungsanleitung vorbehalten.

⚠ **Verwendete Symbolik**

Vorsicht: Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises können Störungen oder Fehlfunktionen die Folge sein.

Warnung: Bei Nichtbeachten dieses Warnhinweises kann ein Personen-schaden und / oder ein Schaden an dem Spender die Folge sein.

Sicherheitshinweise beachten!

Das Urheberrecht an dieser Bedienungsanleitung verbleibt bei der Firma Bio-Circle Surface Technology GmbH. Die Bedienungsanleitung ist nur für den Betreiber und dessen Personal bestimmt.

Sie enthält Vorschriften und Hinweise, die weder vollständig noch teilweise
- vervielfältigt,
- verbreitet oder
- anderweitig mitgeteilt werden dürfen.

Zuwiderhandlungen können strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

⚠ GEWÄHRLEISTUNG UND HAFTUNG

Es gelten ausschließlich unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen, die auf unserer Internetseite www.bio-circle.de einzusehen sind.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehreren der folgenden Ursachen zurückzuführen sind:
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Spenders.
- Unsachgemäße Montage, Inbetriebnahme, Bedienung, Reinigung, Wartung und Instandsetzung des Spenders.
- Betreiben des Spenders bei defekten, nicht ordnungsgemäß angebrachten Abdeckungen.
- Nichtbeachten der Hinweise in der Bedienungsanleitung bezüglich Transport, Montage, Inbetriebnahme, Betrieb, Wartung und Instandsetzung des Spenders.
- Nicht genehmigte bauliche Veränderungen an dem Spender.
- Unsachgemäß durchgeführte Reparaturen.
- Mangelhafte Überwachung von Bauteilen, die einem Verschleiß unterliegen.
- Verwendung von Ersatzteilen, die nicht Original-Bio-Circle-Ersatzeile sind.
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung und höhere Gewalt.
- Schäden, die aufgrund von vorsätzlich falscher Bedienung des Spenders entstehen.

Ohne Genehmigung sind keine Veränderungen oder An- bzw. Umbauten an dem Spender vorzunehmen. Diese führen zum Verlust jeglicher Haftungsansprüche.

Alle geplanten An- bzw. Umbauten bedürfen einer vorherigen schriftlichen Bestätigung der Firma Bio-Circle Surface Technology GmbH.

Der Spender ist unter Beachtung der geltenden Sicherheitsnormen entwickelt und gefertigt worden. Er entspricht dem Stand der Technik.
Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Schäden an Personen und Gegenständen führen.

- Verhindern Sie, dass sich Kinder ohne Aufsicht im Bereich des Spenders aufhalten.
- Der Betreiber verpflichtet sich, die für seinen Betrieb gültigen Verordnungen der Betriebssicherheit und darüber hinaus, die zutreffenden Vorschriften des Arbeits- und Gesundheitsschutzes zu berücksichtigen!
- Ergänzend zur Bedienungsanleitung sind die allgemeingültigen sowie die örtlichen Regelungen zur Unfallverhütung und zum Umweltschutz bereitzustellen und zu beachten.
- Die Bereitstellung und Nutzung von persönlicher Schutzausrüstung für den Einsatz des Spenders ist verpflichtend.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

- Der Spender ist ausschließlich zur berührungslosen Desinfektion von Handflächen bestimmt.
- Der Spender ist nicht für den medizinischen Einsatz / Einsatz in den Einrichtungen des Gesundheitswesens geeignet.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört zudem die Beachtung aller Hinweise aus der Bedienungsanleitung
- Eine andere, darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus entstehende Schäden oder bei jeder Zuwiderhandlung haftet die Firma Bio-Circle Surfac Technology GmbH nicht.
- Der Spender darf nur mit flüssigem Handdesinfektionsmittel in geeigneten Behältern befüllt werden.
- Der Spender ist ausschließlich für die gewerbliche Verwendung bestimmt.
- Der Betreiber dieses Spenders ist verpflichtet, nur diese „Bestimmungsgemäße Verwendung“ zuzulassen.
- Der Spender ist nicht zum Besteigen durch Personen geeignet.

INBETRIEBNAHME

- Der Spender darf nur von dem verantwortlichen unterwiesenen Personal in Betrieb genommen werden.
- Eine Überprüfung des Spenders auf Stand- und Kippsicherheit ist erforderlich.
  Der Spender darf keinesfalls bestiegen werden.
- Der Spender darf nicht in Räumen in Betrieb genommen werden, in denen die Umgebungstemperatur über +40°C liegt.
- Vor jeder Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen ordnungsgemäß angebracht sein.
- Der Spender darf nicht in feuer- oder explosionsgefährlicher Umgebung eingesetzt werden und muss vor Hitze, Flammen und Zündquellen ferngehalten werden.
- Es dürfen nur 3 Liter-Kanister mit Schraubverschluss nach DIN 45 im Spender eingesetzt werden.

BEDIENUNG

- Der Spender darf nicht von Kindern ohne Aufsicht eines Erwachsenen bedient werden.
- Der Aufenthalt unter dem Spender ist untersagt.
- Der Spender muss mindestens einmal pro Tag vom verantwortlichen Personal auf korrekte Funktionsfähigkeit und Ausrichtung der Ausgabeöffnung geprüft werden.
- Vor dem Benutzen des Spenders muss sichergestellt sein, dass niemand durch ungeplant austretendes Desinfektionsmittel gefährdet wird.

BEDIENPERSONAL

- Der Spender wird durch Personen der allgemeinen Öffentlichkeit bedient.
  Kinder dürfen den Spender nur unter Aufsicht eines Erwachsenen bedienen.
- Die tägliche Inbetriebnahme, Funktionsprüfung und die Reinigung des Spenders, sowie allgemeine Störungsbehebung darf ausschließlich durch unterwiesenes Personal erfolgen.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, die nicht in der Lage sind, auf Gefahren angemessen zu reagieren, dürfen den Spender nicht bedienen.

REINIGUNG DES SPENDERS

- Der Spender darf nur von unterwiesenem Personal gereinigt werden.
- Beim Reinigen muss die empfohlene persönliche Schutzausrüstung laut Herstellerangabe des Reinigungsmittels getragen werden.
  Beim Reinigen mit Flächendesinfektionsreinigern ist für ausreichende Frischluftzufuhr zu sorgen.
- Der Spender darf nicht mit einem Hochdruckreiniger, sondern nur mit einem sanft eingestellten Wasserstrahl aus einem Wasserschlauch gereinigt werden.
- Reinigungsmittel müssen ordnungsgemäß verwendet und Reste gemäß Abfallschlüssel des zugehörigen Sicherheitsdatenblattes entsorgt werden.
- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an dem Spender sind in lesbarem Zustand zu halten.

STÖRUNGEN

- Störungen dürfen nur von unterwiesenem Personal behoben werden.
- Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

PERSONALQUALIFIKATION

Ausgebildete Fachkraft:	Ist eine Person, die aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung ausreichende Kenntnisse hat über die einschlägigen Normen und Bestimmungen, um die ihr übertragenen Arbeiten beurteilen und mögliche tätigkeitsbezogene Gefahren erkennen zu können.
Unterwiesenes Personal:	Sind Personen, die durch den Hersteller oder den Betreiber in der Handhabung des Systems und über die damit verbundenen Restrisiken geschult und unterwiesen wurde. Dieses Personal muss die Anweisungen der Bedienoberfläche lesen können.
Öffentlichkeit:	Sind Personen, die nur über sehr geringe oder keine Kenntnisse hinsichtlich der maschinenbezogenen Gefährdungen oder der standortbezogenen Sicherheitsverfahren verfügen.

DESINFEKTIONSMITTEL ANTISEPT-D

SICHERHEITSZEICHEN

Kennzeichnung gemäß Verordnung (EG) Nr. 1272/2008 [CLP]

GEFAHR von entzündbarem Dampf und entzündbarer Flüssigkeit

GEFAHR durch Verursachung schwerer Augenschäden

SICHERHEITSHINWEISE

- Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen.
- Behälter dicht verschlossen halten.
- Behälter und zu befüllende Anlage erden.
- Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen.
- BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen.
- An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten.

TECHNISCHE DATEN

ABMESSUNGEN		
Gesamthöhe:	1100 mm	
Gesamtlänge:	300 mm	
Gesamtbreite:	300 mm	
Gewicht:	ca. 11 kg	ohne Behälter
AUFNAHME-KAPAZITÄT	1 x 3 l	Kanister mit Schraubverschluss nach DIN 45
		Anschluss-Innen-Ø: 35 mm
		Maße max. 285 x 130 x 154 (H x B x L in mm)

TRANSPORT UND AUFSTELLUNG

TRANSPORT

Wenn der Spender nach der Erstinbetriebnahme transportiert wird, darf dies nur stehend und mit festgesetzter Fussbetätigung erfolgen, oder
das in den Leitungen verbliebene Desinfektionsmittel muss vorher entfernt werden.
Alle Abdeckungen müssen fest montiert sein.

AUFSTELLUNG

Der Spender wird in einem gut belüfteten Raum ohne Witterungseinflüsse im Temperaturbereich bis max. +40° C stehend aufgestellt.

- Der Spender muss von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten ferngehalten werden. Am Aufstellungsort muss Rauchverbot gelten.
- Die Belüftungsschlitze dürfen nicht außer Funktion gesetzt werden, z.B. durch Zuhängen, Zukleben o.a.
- Der Spender darf nur auf dem Boden aufgestellt werden.
- Der Untergrund muss fest und eben sein.
- Der Spender muss vor Inbetriebnahme auf Kippsicherheit überprüft werden.
- Eine gesonderte Bodenverankerung ist nicht erforderlich.
- Der Einsatzort muss so gewählt werden, dass ein Umstoßen des Spenders unwahrscheinlich ist.

HAUPTGRUPPEN
Der Spender besteht aus den Baugruppen Gehäuse, Ausgabeeinheit für flüssiges Desinfektionsmittel, Desinfektionsbehälter, Standfuß.

GRUNDSÄTZLICHE FUNKTIONSWEISE
Durch Treten auf die Fussbetätigung wird das Desinfektionsmittel vom Behälter mit dem Desinfektionsmittel zur Ausgabeöffnung gepumpt.
Die Menge des Desinfektionsmittels kann eingestellt werden.

ANWENDUNG
Der Bediener steht vor dem Spender und pumpt durch Treten auf die Fussbetätigung das Desinfektionsmittel aus der Ausgabeöffnung in die Hand/Hände.
Anschließend verreibt er das Mittel gemäß Hygienevorgabe in seinen Händen.

INBETRIEBNAHME

WICHTIGE HINWEISE ZUR INBETRIEBNAHME
- Nur flüssiges Handdesinfektionsmittel in geeigneten Behältern verwenden.
- Persönliche Schutzausrüstung tragen.

BEHÄLTER EINSETZEN
Behältermerkmale TECHNISCHEN DATEN (Seite 4). ⚠
Mindestfüllmenge 3 l nicht überschreiten, um genügend Raum für das Anschlussset im Behälter zu behalten.

1. Behälterabdeckung öffnen

1.1 Behälterabdeckung seitlich mit beiden Händen fassen.
1.2 Bis zum Anschlag nach oben schieben.
1.3 Die Abdeckung unten von der Behälteraufnahme herausschwenken.

1.4 Abdeckung nach unten ziehen und vorsichtig aus dem Gehäuse heben.
Abdeckung an einem geschützten Ort ablegen und gegen Beschädigung schützen.

2. Behälter anschliessen

2.1 Anschlussset in den Behälter einsetzen und den Ringverschluss festdrehen.
Behälterdeckel für die spätere Entsorgung des leeren Behälters lagern.

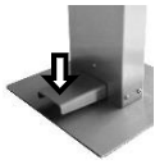
2.2 Die Anschlussseite zuerst in das Gehäuse einschwenken, dann den Behälter bündig mit dem Anschlag auf die Behälteraufnahme stellen. Dabei darauf achten, dass **die Schläuche hinter dem Behälter platziert sind und nicht geknickt oder gequetscht werden!**

3. Behälterabdeckung montieren

In entgegengesetzter Reihenfolge, wie unter Absatz 1 beschrieben, vorgehen.
Anschließend die Abdeckung etwas nach unten ziehen und
darauf achten, dass die beiden Gehäusesicherungen auf der Unterseite der Gehäuseabdeckung korrekt in den Aufnahmebohrungen der Gehäuseaufnahme sitzen.

SPENDER BEFÜLLEN
Um die Schläuche bis zur Ausgabeöffnung mit Desinfektionsmittel zu füllen, muss die Fussbetätigung bei Erstbefüllung des Schlauchsystems **ungefähr 50 mal** getreten werden.

Vorsicht beim Austritt des Desinfektionsmittels! ⚠
Ggf. für das Befüllen Auffangmöglichkeit vorsehen.
Dosiermenge einstellen STÖRUNGSBESEITIGUNG (Seite 7 / Abhilfe 2).



WICHTIGE HINWEISE ZUR BEDIENUNG

- Kinder dürfen sich nicht ohne Aufsicht im Bereich des Spenders aufhalten.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, die nicht in der Lage sind, auf Gefahren angemessen zu reagieren, dürfen den Spender nicht bedienen.
- Kontakt mit den Augen und Schleimhäuten, sowie offenen Wunden vermeiden.
- Bei Fehlbedienung **ERSTE HILFE MASSNAHMEN** (Seite 6) beachten.

DESINFEKTION DER HÄNDE

1. **Hände unter die Ausgabeöffnung halten**
   Genügend Abstand bis zur Ausgabeöffnung einhalten.
   Fussbetätigung treten, bis die gewünschte Menge Desinfektionsmittel in die Hände ausgeben ist.

2. **Desinfektionsmittel anwenden**
   Ausreichend große Menge des Produktes in die trockenen Hände geben und einreiben, sodass die Hände (einschließlich der Handflächen, der Rückseiten, alle Finger und Zwischenräume) vollständig benetzt sind. Solange weiter verreiben bis das Produkt getrocknet ist (ca. 30 Sekunden).

BEHÄLTER WECHSELN

Behältermerkmale TECHNISCHEN DATEN (Seite 4). ⚠
Mindestfüllmenge 3 l nicht überschreiten, um genügend Raum für das Anschlussset zu behalten.

1. **Behälterabdeckung öffnen**
   Inbetriebnahme BEHÄLTER EINSETZEN (Seite 5 / Absatz 1).

2. **Behälter wechseln**
   2.1 Behälter aus dem Spender heben und auf dem Boden abstellen.
   2.2 Ringverschluss lösen.
   2.3 Anschlussset nach oben aus dem Behälter ziehen und **das im Schlauch verbliebene Desinfektionsmittel vor der Entnahme vollständig austropfen lassen.**

   2.4 Behälter anschliessen
   Inbetriebnahme BEHÄLTER EINSETZEN (Seite 5 / Absatz 2).

3. **Behälterabdeckung montieren**
   Inbetriebnahme BEHÄLTER EINSETZEN (Seite 5 / Absatz 3).

4. **Spender befüllen**
   Inbetriebnahme SPENDER BEFÜLLEN (Seite 5).

ERSTE HILFE MASSNAHMEN

Allgemeine Hinweise
In allen Zweifelsfällen oder wenn Symptome vorhanden sind, ärztlichen Rat einholen. Niemals einer bewusstlosen Person oder bei auftretenden Krämpfen etwas über den Mund verabreichen.

Nach Einatmen
Betroffenen an die frische Luft bringen und warm und ruhig halten.

Bei Hautkontakt
Bei unbeabsichtigter Berührung mit der Haut sofort abwaschen mit viel Wasser und Seife. Mit fetthaltiger Salbe eincremen.

Nach Augenkontakt
Bei Berührung mit den Augen sofort bei geöffnetem Lidspalt 10 bis 15 Minuten mit fließendem Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen.

Nach Verschlucken
Mund gründlich mit Wasser ausspülen. 1 Glas Wasser in kleinen Schlucken trinken lassen (Verdünnungseffekt). Kein Erbrechen herbeiführen. Sofort Arzt hinzuziehen.

Weitere Details SICHERHEITSDATENBLATT

Vor dem Reinigen die Fußbetätigung festsetzen. ⚠

REINIGUNGSPLAN ■ täglich ■ wöchentlich ■ vor der Einlagerung

Komponente	Reinigungsmethode	Reinigungsmittel **	Intervall		
Gehäuse	sauberes weiches Tuch	Reiniger und frisches Wasser	■		■
Standfuß	sauberes weiches Tuch	Reiniger und frisches Wasser	■		■
Schläuche	Leerpumpen, durchspülen und trocknen lassen	frisches Wasser			■

* **Nicht zu verwenden sind:**
-Desinfektionsmittel auf Chlor- und Bleichbasis
-Reinigungsmittel mit Inhaltsstoff Chlor
-Reinigungsmittel mit abrasiven Eigenschaften, wie Scheuermittel oder Stahlwolle
-Wachse zur Konservierung.

* **Empfehlung:**
-E-NOX Shine, der Reiniger von Bio-Circle speziell zur Reinigung und Pflege matter und polierter Edelstähle

STÖRUNGSANALYSE

Störungsbeseitigung ist nur durch unterwiesenes Personal durchzuführen.

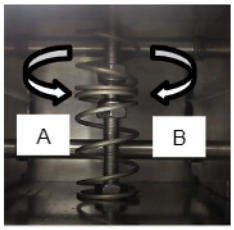
* Sobald Instandsetzungsarbeiten an dem Spender notwendig sind, sind diese durch den Kundendienst von Bio-Circle durchzuführen.

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE
Kein Desinfektionsmittel an der Ausgabeöffnung	Behälter leer.	Gefüllten Behälter einsetzen.
	Anschlussset am Behälter nicht korrekt angeschlossen.	Befestigung des Anschlusssets kontrollieren und ggf. festdrehen.
	Anschlussschlauch geknickt oder gequetscht.	Schläuche kontrollieren und Lage korrigieren.
	Anschlussschlauch defekt.	Kundendienst kontaktieren.* (+49 (0) 5241 9443-0)
	Fußpumpe verschlissen.	Kundendienst kontaktieren.* (+49 (0) 5241 9443-0)
Desinfektionsmittel wird nicht gleichmäßig ausgegeben	Behälter fast leer.	Gefüllten Behälter einsetzen.
Mehrmaliges Pumpen erforderlich, bis Desinfektionsmittel ausgegeben wird	Rückschlagventil der Druckleitung defekt.	Rückschlagventil wechseln. [1]
Dosiermenge zu gering/ zu hoch	Pedalhub der Fussbetätigung nicht korrekt eingestellt.	Pedalhub korrekt einstellen. [2]

ABHILFE 1
Grünes Rückschlagventil auf der rechten Seite hinter der Behälterabdeckung wechseln.

ABHILFE 2
Obere Mutter der Fussbetätigung mit einem Gabelschlüssel

A nach oben drehen = Dosiermenge verringern
B nach unten drehen = Dosiermenge erhöhen.



ERSATZTEILE

BEZEICHNUNG		ARTIKELNUMMER	EINSATZ
Handdesinfektionsmittel * „ANTISEPT-D“	3 l	S00388	SEPTY POINT
Rückschlagventil		960.00535	Saugschlauch Druckschlauch Kanisteranschluss
E-NOX Shine	500 ml 10 l	A50170 A01070	Reinigung des SEPTY POINT